

* OPÉRA *
McGILL

PATRICK HANSEN Directeur artistique · Artistic Director
STEPHEN HARGREAVES Chef de chant principal · Principal Coach



Die
Zauberflöte

WOLFGANG
 AMADEUS MOZART



McGill



Schulich School of Music
Ecole de musique Schulich

1 & 2 FÉV/FEB 2019 | 19h30

3 FÉV/FEB 2019 | 14h | MONUMENT-NATIONAL



Salle
Ludger-Duvernay
MONUMENT
NATIONAL

Opéra McGill

Patrick Hansen, Directeur artistique / Artistic Director

Stephen Hargreaves, Chef de chant principal / Principal Coach

Die Zauberflöte

Wolfgang Amadeus Mozart

(1756 - 1791)

Orchestre symphonique de McGill / McGill Symphony Orchestra

Patrick Hansen, chef / conductor

Jessica Derventzis, metteure en scène / stage director

artiste invité du fonds Catherine Thornhill Steele Visiting Artist

Patrick Hansen, mise en scène et concept original / original staging & concept

Vincent Lefèvre, décors / set design

Ginette Grenier costumes / costume design

Serge Filiatrault, éclairages / lighting design

Florence Cornet, maquillages et coiffure / makeup & hair design

*La durée totale de l'opéra est de 2 heures et 45 minutes, incluant une entracte /
The total running time is 2 hours and 45 minutes including one intermission*

Distribution / Cast

	<i>1 / 3 février</i>	<i>2 février</i>	<i>doublures / cover</i>
Papageno	Nathaniel Stern	Alasdair Campbell	Zainen Suzuki
Tamino	Marcel d'Entremont	Diego Valdez	Guillaume Beaudoin
Pamina	Vanessa Croome	Elisabeth Boudreault	Charlotte Siegel
Königin der Nacht	Sarah Dufresne	Sarah Dufresne	
Sarastro	Cesar Naassy	Elliot Harder	
Monostatos	Alexander Cappellazzo	Graeme Linton	
Papagena	Sevan Kochkarian	Audrey-Anne Asselin	
Sprecher	Léo McKenna	Andrew Lieflander	
Erste Dame	Jaclyn Grossman	Caroline Reynolds	
Zweite Dame	Leah Johns	Éva-Marie Cloutier	
Dritte Dame	Olivia Barnes	Lindsay Gable	Jenny Ivanovna
Erste Knabe	Mary Jane Egan	Megan Cumming	
Zweite Knabe	Jessica Burnside	Alexandra Johnson	
Dritte Knabe	Maddie Studt	Hayley Meth	
Erster geharnischter Mann	Ryan Nauta	Jonathan Gagné	
Zweiter geharnischter Mann	Elliot Harder	Cesar Naassy	
Erster Priester	Jonathan Gagné	Justin Swanson	
Zweiter Priester	Andrew Lieflander	Léo McKenna	
Monostatos' Henchmen	Yanik Gosselin, Mehdi Mikaeilzadeh, Jeremy Scinocca, Patrick Burton, Daniel Ginga, Sebastien Duckett		
Queen's Retinue	Olivier Benoît, Sean Jordan, Peter Koniers, Olivia Charette, Grace Bokenfohr, Leah Weitzner		
Sarastro's Followers	Grace Bokenfohr, Jessica Burnside, Megan Cumming, Mary Jane Egan, Melanie Saucier, Ana Stieu, Leah Weitzner, Olivier Benoît, Olivia Charette, Jenny Ivanovna, Alexandra Johnson, Sean Jordan, Peter Koniers, Hayley Meth, Maddie Studt, Guillaume Beaudoin, Mehdi Mikaeilzadeh, Yanik Gosselin, Jeremy Scinocca, Callum Alden, Patrick Burton, Daniel Ginga, Sebastien Duckett, Zach Salsburg-Frank, Zainen Suzuki		

Orchestre symphonique de McGill McGill Symphony Orchestra

Patrick Hansen, chef / conductor

flûtes / flute

Ryan Esau
Chelsie Vaillancourt,
piccolo

hautbois / oboe

Gilwon Kwack
Daniel Papenheim

clarinettes / clarinet

Elia Foster
Victor Raphals-Kath

bassons / bassoon

Myriam Joyal
Patricia Morin

cors / horn

Katrina Dunkle
Florence Rousseau

trompettes / trumpet

Emily Dunbar
Henri Ferland

trombones

Ryan Cass
Natalie Cooper
Dylan Musso

timbales / timpani

Gabriel Stoelzel

violons / violin

Edward Dai
James Enns
Russell Iceberg
Hannah Lee
Celine Murray
Samuelle Parrini
Eleonore Soucy-Giguere
Zoey Yang

altos / viola

Sydney Link
Ryan Vis

violoncelles / cello

Noel Campbell
Solina Lee
Braden McConnell

contrebasse / bass

Eero Marttila

Bienvenue à la 62^e saison de l'Opéra McGill!

Welcome to Opera McGill's 62nd season!

Dans la dernière saison, Opéra McGill a vu périr sur scène plus de deux douzaines de personnages (dont certains à plusieurs reprises) dans *Lucia di Lammermoor*, *Candide* et *Dialogues des Carmélites*. La présente saison vous offre des comédies : *Albert Herring*, chef-d'œuvre comique du 20^e siècle signé Benjamin Britten; *Die Zauberflöte*, opéra enchanteur et intemporel de Mozart; enfin, *La liberazione di Ruggiero*, une comédie florentine de Francesca Caccini, toute première femme à avoir composé un opéra. Chemin faisant, nous nous attaquons aussi à cinq opéras en un acte : trois en novembre au Studio d'opéra Wirth, dans le cadre des concerts associés au Proje(c)t Horizons (géré par les étudiants), puis deux en février avec la mise en scène de *Knoxville : Summer of 1915* de Samuel Barber et de *La voix humaine* de Francis Poulenc. HUIT OPÉRAS!

Vous remarquerez que nos trois productions majeures se passent durant ou autour de l'époque édouardienne en Angleterre, y compris les opéras de Mozart et de Caccini qui ont été adaptés dans une version plus moderne. Il s'agit surtout d'une heureuse coïncidence, mais une qui permettra au public d'apprécier l'ampleur du génie de Ginette Grenier à la conception des costumes, on a l'impression générale que la scène est peuplée de parapluies, de montres de poche et de personnes portant la barbe d'époque !

La présente saison de comédies vous est présentée grâce au travail de centaines de personnes tant sur scène qu'en coulisse : solistes, chœur, orchestre, équipe de production, équipe technique, décorateurs, chefs d'orchestre, metteurs en scène, pianistes, responsables des médias sociaux, de la publicité et de la billetterie, administrateurs et personnel comptable, sans parler des coachs vocaux, ici à Schulich, qui travaillent sans relâche avec chacun des chanteurs que vous entendez ce soir. Toutes ces personnes nous rappellent que l'opéra est vraiment la forme d'art qui requiert la mise en commun du plus grand nombre de talents. C'est aussi, je crois, l'indicateur du bon fonctionnement d'une école de musique. Tous les participants à la production mentionnés plus haut doivent être prêts pour que l'opéra puisse exister, à plus forte raison, réussir. Je me réjouis de pouvoir vous annoncer que tout ici est bien en place !

Espérant que vous apprécierez votre saison à l'opéra, je vous remercie de votre constant soutien! J'espère vous revoir tous l'année prochaine, car la saison s'annonce tout simplement formidable!

Last season, Opera McGill killed over two dozen characters (some multiple times) onstage in our productions of *Lucia di Lammermoor*, *Candide*, and *Dialogues des Carmélites*. This season, we bring you comedies: Benjamin Britten's 20th-century comic masterpiece *Albert Herring*; Mozart's timeless and enchanting *Die Zauberflöte*; and the first opera ever composed by a woman, Francesca Caccini's Florentine comedy *La liberazione di Ruggiero*. Along the way we also dove into five one-act operas, three this past November as part of our student-run Proje(c)t Horizons performances in the Wirth Opera Studio and in February, when we stage a double-bill of Samuel Barber's *Knoxville: Summer of 1915* and Francis Poulenc's *La voix humaine*. EIGHT OPERAS!

You may notice that all three of our major productions are set in and around the Edwardian period in England — even the Mozart and Caccini. A happy coincidence mostly, but one which will allow audiences to see the richness of Ginette Grenier's genius for costume design, and what seems to be many umbrellas, period facial hair, and pocket watches onstage!

This season of comedy is brought to you by hundreds of people on and off the stage. Cast, chorus, orchestra, production team, stage crew, designers, conductors, directors, pianists, social media organizers, publicity staff, box office staff, administration, and accounting staff, not to mention the coaching and voice faculty here at Schulich who work tirelessly one-on-one with all the singers you are hearing tonight. Opera truly is the most collaborative art form and I believe the hallmark of how well a school of music is doing. Everything mentioned above must be in place for opera to happen, let alone succeed. I am happy to report that things here are very well in place!

Enjoy our operas this season and thank you for your continued patronage! I hope to see everyone next year, as we have an EXCITING season planned!

Patrick Hansen
Directeur artistique / Artistic Director



CÉLÉBRONS **200 ANS** D'ÉVOLUTION DANS NOTRE COMPRÉHENSION DU MONDE

Depuis 1821, l'Université McGill offre une formation hors pair à des étudiants venus du monde entier, ouvre des avenues de recherche et de découverte et, ce faisant, change notre compréhension du monde. Aujourd'hui, à l'aube de notre bicentenaire, nos professeurs, nos chercheurs et nos étudiants sont encore et toujours en quête de réponses aux grandes questions de la science, de la culture et de l'aventure humaine.

En route vers le 200e, nous vous invitons à vous joindre à nous pour célébrer et soutenir nos importantes réalisations, entamer notre troisième siècle d'existence et faire de notre monde un monde encore meilleur, promis à un brillant avenir.

CELEBRATING **200 YEARS** OF CHANGING HOW WE UNDERSTAND OUR WORLD

Since 1821, McGill has been offering outstanding educational opportunities to students from across the globe, pioneering new areas of research and discovery, and changing how we understand the world. As we approach our University's 200th anniversary, McGill's professors, researchers and students continue to tackle the biggest questions in science, culture and human endeavour.

Looking towards McGill's third century, we hope you will join with us in celebrating and supporting this important work as we embark on the Road to 200 and beyond, and as, together, we create an even better world and a brighter future.



J'adore être responsable de la mise en scène et de la direction musicale d'un opéra, car c'est un genre qui allie admirablement musique et théâtre, texte et écriture vocale. *Die Zauberflöte* compte d'ailleurs parmi mes opéras préférés. J'y ai travaillé comme répétiteur, chef d'orchestre et metteur en scène et, au fil des années, j'ai passé des centaines, voire des milliers d'heures à le répéter : à tout coup, je tombe amoureux de presque chaque page de la partition.

Malheureusement, l'œuvre n'a pas bénéficié de l'attention qu'elle méritait en ce qui concerne les pratiques d'interprétation. Quand j'étais jeune pianiste aux études à Juilliard, je me souviens que nous avions un répétiteur qui sommait les chanteurs de ne « jamais, au grand jamais » orner la musique de Mozart. Pourtant, un minimum de recherche démontre à l'évidence que Mozart lui-même modifiait et ornait ses opéras (surtout à l'intention des chanteurs qui ne savaient pas improviser les ornements). Dans la présente production, les étudiants se sont lancés dans l'ornementation des lignes mélodiques, une aventure que Stephen Hargreaves et moi-même avons accompagnée avec le plus grand enthousiasme. Je crois que personne dans l'auditoire n'aura entendu autant d'ornements dans *Die Zauberflöte* (N. B. : la longue cadence chantée par les trois dames est signée de la main de Mozart).

Il eut été amusant de donner à notre spectacle un nouveau titre : *Die ZauberSTEAMPUNKflöte*. Pourquoi avoir recours au genre *steampunk* comme tremplin pour concevoir un opéra traditionnellement campé dans quelque paysage de pyramide égyptienne pétri de subtiles références à la franc-maçonnerie ? Le concept de base de la production repose sur l'idée que la Reine de la nuit a figé le monde dans la superstition, cherchant à le dominer toujours davantage. Sarastro et ses prêtres, de leur côté, tentent de guérir le monde par la science, la technologie et une pensée rationnelle éclairée.

Directing and conducting opera is something I love to do, as opera is a wonderful marriage of music and theatre, text and vocal writing. *Die Zauberflöte* is also one of my favorite operas. I've coached, conducted, directed, and rehearsed it hundreds, if not thousands of hours over the years — and each time I fall head over heels in love with practically every page of the score.

But it is a score that has had less attention where performance practice is concerned. While a young pianist at The Juilliard School, I remember a coach telling singers that they should “never, ever” ornament Mozart. After a bit of research, it becomes obvious that Mozart himself altered and ornamented his own operas (particularly for singers who didn't create their own). The students have embarked upon a journey of ornamentation that Stephen Hargreaves and I have shepherded with great enthusiasm. I don't think anyone in the audience will have heard so many ornaments sung during a performance of *Die Zauberflöte*! (FYI: the extended cadenza for the Three Ladies is by Mozart himself.)

It might have been fun to re-title this production *Die ZauberSTEAMPUNKflöte*. Why use a steampunk setting as a jumping off point for the concept of a show usually set in some abstract Egyptian pyramid landscape filled with subtle Masonic references? The basic concept for this production is that the Queen of the Night has frozen the world in superstition, seeking to gain power over the world. Sarastro and his followers are trying to heal the world through their science, technology, and enlightened rational thinking. Surely in today's world where people falsely believe that the world is flat, or are skeptical about proven vaccines, or cannot tell the truth from the false statements politicians create on social media to gain power over others, we need rational, critical thinking in our world. The message in this show is that when faced with a global crisis, science and technology can arrive to heal a world. The science fiction world

À l'heure où des individus croient à tort que la terre est plate, expriment leur scepticisme à l'égard de vaccins à l'efficacité démontrée, ou sont empêchés d'accéder à la vérité en raison des déclarations fallacieuses, sur les médias sociaux, de politiciens qui ne visent qu'à accroître leur pouvoir, notre monde a certainement besoin de rationalité et d'esprit critique. *Die Zauberflöte* porte ce message que la science et la technologie peuvent arriver à apaiser un monde plongé dans une crise globale. L'univers de science-fiction qu'est le steampunk crée un espace imaginaire et situe l'action en dehors de la réalité, nous permettant d'explorer un univers polaire glacial et de concevoir un décor à la faveur des projections qui accompagnent tout l'opéra : ainsi pouvons-nous suivre de près la montée de Sarastro vers son triomphe.

Un énorme merci à notre «co-metteuse en scène» invitée, Jessica Derventzis. Elle a guidé de manière déterminante le jeu théâtral des étudiants tandis que je me chargeais des aspects musicaux du spectacle. J'ai créé la présente production il y a plus de six ans, mais cette dernière a subi quelques transformations au fil des ans. La plus récente transformation a consisté en la combinaison de ma production originale, des conceptions initiales en matière de décor, costume, éclairage et maquillage, ainsi que de la mise en scène originale reconstituée par Jessica Derventzis.

— Patrick Hansen

of steampunk gives an imaginative setting and places the action outside of reality, allowing us to explore a frozen polar world, and create a set through projections which run throughout the piece, in order to show the progression of Sarastro's triumph.

A huge thanks to our guest stage director, Jessica Derventzis, who is here as a "co-director". She has been instrumental in guiding the students dramatically while I've focused on the musical side of things. This production was originally created by me more than six years ago and it has had a few different permutations over the years. The latest is a collaboration between my original production, the original set, costume, light, and makeup designs, and Jessica's remounting of the original staging.

— Patrick Hansen

Synopsis

Acte 1

Le prince Tamino s'est égaré. Attaqué par un mystérieux serpent, il est sauvé par les Trois Dames affectées au service de la Reine de la nuit. Il rencontre l'oiseleur Papageno qui se vante d'avoir tué le serpent, ce que viennent démentir les Trois Dames, de retour sur les lieux. Ces dernières s'emploient ensuite à présenter à Tamino les traits de la fille de la Reine, Pamina, laquelle a été enlevée par le malveillant Sarastro. Elles mettent aussi un cadenas sur la bouche de Papageno pour le punir d'avoir menti. Tamino jure de délivrer Pamina dont il s'est épris et se lance dans cette quête avec Papageno. Ils sont alors dotés d'instruments envoyés par la Reine : une flûte enchantée pour Tamino, un carillon magique pour Papageno.

Le serviteur de Sarastro, Monostatos, cherche à obtenir les faveurs de Pamina, mais Papageno réussit à le faire fuir. Celui-ci raconte à Pamina que le prince Tamino est amoureux d'elle et que tous deux s'efforcent de la libérer. De son côté, Tamino est conduit vers les trois temples par trois mystérieux Génies. Il y trouve un Grand Prêtre qui lui révèle la vérité sur Sarastro : il ne s'agit pas d'un être maléfique, mais bien du chef d'un groupe de sages qui s'opposent à la Reine de la nuit. Tamino nage en pleine confusion. Il rencontre finalement Papageno et Pamina à la fin du premier acte tandis qu'ensemble, ils voient Sarastro pour la première fois. Ce dernier éloigne Pamina, puis il informe Tamino et Papageno qu'ils seront initiés aux rites mystérieux pratiqués par ses prêtres, et que Pamina et Tamino pourraient un jour être réunis.

entracte

Acte 2

En vue de soumettre Tamino, Pamina et Papageno aux épreuves annoncées, Sarastro rassemble ses prêtres pour entreprendre les rites d'initiation de Tamino. Pendant ce temps, Monostatos tente d'embrasser Pamina

Act 1

Prince Tamino is lost. Attacked by a mysterious serpent, he is rescued by the Three Ladies in the service of the Queen of the Night. Tamino meets the bird catcher Papageno, who boasts he has killed the serpent, but the Ladies return telling Tamino the truth, giving him a portrait of the Queen's daughter, Pamina, who has been "abducted" by the evil Sarastro, and then lock up Papageno's mouth for lying. Vowing to rescue Pamina, with whom he's fallen in love, Tamino heads off on his quest with Papageno. Both are in possession of magic instruments given to them by the Queen: Tamino, a magic flute and Papageno, a set of magic bells.

Sarastro's henchman Monostatos is chasing Pamina, but Papageno frightens him away. Papageno tells Pamina that Prince Tamino has fallen in love with her and he's helping with her rescue. Led to the three temples by three mysterious Genies, Tamino meets the Sprecher who reveals the truth: Sarastro is not evil, but actually a leader of an enlightened group in opposition to the Queen of the Night. Tamino does not know what to believe. He, Papageno, and Pamina finally meet up at the end of Act One when they see Sarastro for the first time. Sarastro takes Pamina away, telling Tamino and Papageno that they will be initiated into the mysterious rites of his followers and that, perhaps, Pamina and Tamino may yet be reunited.

entracte

Act 2

Focused on the trials of Tamino, Pamina, and Papageno. Sarastro assembles his followers to begin the initiation rites for Tamino. Meanwhile, Monostatos tries to kiss the sleeping Pamina, but is stopped by the Queen of the Night who has

endormie, mais il est arrêté par la Reine de la nuit qui surgit pour donner à sa fille un couteau, lui ordonnant de tuer Sarastro. Pamina est affolée, mais elle est ensuite rassurée par Sarastro qui lui laisse entrevoir une autre solution. Tamino et Papageno subissent l'épreuve du silence au moment précis où Pamina apparaît pour s'adresser à Tamino. Celui-ci étant dans l'impossibilité de lui répondre, elle se méprend sur le motif de ce silence et décide de se suicider.

Papageno fait la rencontre de sa future épouse, Papagena. Incapable de tenir sa langue, il est cependant arraché à sa présence. Il prend alors la décision de s'enlever la vie, bien que dans une tonalité plus comique que Pamina. Tous deux sont empêchés de passer à l'acte par les Trois Génies. Pamina retrouve Tamino. Grâce à elle et à la flûte enchantée, Tamino réussira l'épreuve du feu et de l'eau : ainsi seront-ils autorisés à entrer au royaume de Sarastro à titre de nouveaux initiés. Papageno s'unit enfin à Papagena dans l'un des plus fameux duos de Mozart. Tout est bien qui finit bien, sauf pour la Reine, ses Trois Dames et Monostatos.

appeared to her daughter to give her a knife and orders her to kill Sarastro. Pamina is distraught, but is comforted by Sarastro who tells her that there is another way. Tamino and Papageno undergo a trial of silence, just as Pamina shows up trying to speak with Tamino, who cannot answer her. Misunderstanding his silence, she decides to commit suicide.

Papageno has met his future bride, Papagena, but because he cannot control his tongue, she is taken from him. Papageno decides to commit suicide, albeit in a bit more comical fashion than Pamina. Both Papageno and Pamina are stopped from taking their lives by the Three Genies. Pamina is reunited with Tamino and with her help (and the help of the magic flute) they conquer their trials of fire and water and are allowed to enter into Sarastro's realm as the new leaders. Papageno is famously united with his Papagena in one of Mozart's show-stopping duets. All ends happily, except for the Queen, her Three Ladies, and Monostatos.

Cet opéra sera webdiffusé par
l'École de musique Schulich

This opera will be broadcast live by the
Schulich School of Music



<http://bit.ly/SchulichWebcasts>

Veillez prendre note qu'il y a des enregistrements audio et vidéo de la présente production. Des images pourraient inclure les gens dans ces lieux. Quiconque se trouve dans ces lieux donne de facto à l'École de musique Schulich la permission de le filmer et de le photographier ainsi que d'enregistrer ces images et de les utiliser sur les ondes de quelque manière que ce soit et aussi souvent qu'il semblera approprié et opportun de le faire à des buts promotionnels ou de diffusion.

Please be advised that filming and sound recording is taking place in connection with this production. People entering this area may appear in the picture. By entering this area, you grant to the Schulich School of Music of McGill University the right to film and photograph you and record your image, and to use your likeness on the air in any form and as often as they deem appropriate and desirable for promotional or broadcast purposes.

Biographies

Patrick Hansen

Patrick Hansen poursuit une carrière nord-américaine exceptionnelle en tant que metteur en scène d'opéra, coach vocal, administrateur artistique et chef d'orchestre. Il est actuellement professeur agrégé et directeur des études d'opéra à l'École de musique Schulich de l'Université McGill à Montréal et membre du conseil d'administration d'*Opera.ca*.

M. Hansen a travaillé pour *Lyric Opera of Chicago*, du *Pittsburgh Opera*, du *Tulsa Opera*, de l'*Opera Memphis*, du *Des Moines Metro Opera*, de l'*Ash Lawn Opera*, du *Juilliard Opera Center* et du *Glimmerglass Opera*. Il a également été directeur de l'administration artistique au *Florida Grand Opera* lors de l'ouverture du Centre d'arts de Miami, érigé au coût d'un demi-milliard de dollars.

Au sujet de l'interprétation de Hansen du Château de Barbe-Bleue, chef-d'œuvre opératique de Bartók, Anthony Tommasini, critique du *New York Times*, souligne « ... une allure souple et des coloris éclatants », alors que Martin Bernheimer, critique du *Financial Times* et gagnant du prix Pulitzer, écrit : « Hansen a respecté l'équilibre délicat entre passion et introspection. Il a mis l'accent sur l'angoisse psychossexuelle dont traite Bartók dans cette œuvre ». Quant à David Patrick Stearns du *Philadelphia Inquirer*, il a eu le commentaire suivant : « Hansen fait ressortir le côté sombre des deux personnages, exprimé par couches successives au moyen d'une musique caractéristique, mais souvent dissimulé par les couleurs éblouissantes de l'orchestre, révélant ainsi une dimension cachée de la partition. »

Les productions de Patrick Hansen ont été vues partout en Amérique du Nord et en Europe. Récemment, il a dirigé la première bulgare de *Street Scene* de Kurt Weill. Il a agi comme chef d'orchestre au *Kennedy Center* de Washington (DC), ainsi que dans les maisons d'opéra des villes suivantes : Eugene, Pittsburgh, Charlottesville, Fargo et Amarillo. Il a aussi dirigé au *Wichita Grand Opera* et à la *Janiec Opera Company*. Le printemps prochain, il fera ses débuts à l'*Opera on the James*, en Virginie. Dans la dernière décennie seulement, il a dirigé plus de 100 opéras. Le livret qu'il a écrit à partir de la comédie *Beaucoup de bruit pour rien* (*Much Ado About Nothing*) de Shakespeare a fait l'objet d'une première séance de travail à Londres, en Angleterre. La première mondiale de l'opéra *Much Ado!*, sur une musique de James Garner, est prévue pour 2020 à Montréal.

Patrick Hansen

Patrick Hansen continues his unique career throughout North America as an operatic stage director, vocal coach, artistic administrator, and conductor. Currently he is an Associate Professor and the Director of Opera Studies at the Schulich School of Music of McGill University in Montreal, Quebec and a board member of *Opera.ca*.

Mr. Hansen has been on the musical staffs of the Lyric Opera of Chicago, Pittsburgh Opera, Tulsa Opera, Opera Memphis, Des Moines Metro Opera, Ash Lawn Opera, The Juilliard Opera Center, and Glimmerglass Opera as well as being the Director of Artistic Administration for Florida Grand Opera during the opening of the half-billion dollar downtown Miami arts centre.

For his conducting of Bartók's operatic masterpiece *Bluebeard's Castle*, New York Times critic Anthony Tommasini praised his "lithe pacing and vivid colors" while Pulitzer prize-winning Financial Times critic Martin Bernheimer wrote that "Hansen respected the delicate balance between passion and introspection. He made much of Bartók's epic essay in psycho-sexual angst." David Patrick Stearns in the *Philadelphia Inquirer* noted "Hansen revealed another side of the score: stroke after stroke of musical characterization that's often obscured by dazzling orchestral color, skillfully drawing the ear into the two characters' hearts of darkness."

Hansen's productions have been seen all over North America and in Europe. Recently he directed the Bulgarian premiere of Weill's *Street Scene*. He has directed at the Kennedy Center in Washington D.C., Eugene Opera, Pittsburgh Opera, Charlottesville Opera, Fargo Opera, Amarillo Opera, Wichita Grand Opera, Janiec Opera Company, and next spring debuts at Opera on the James in Virginia. He has directed or conducted over 100 operas in the last decade alone. His libretto adaptation of Shakespeare's *Much Ado About Nothing* had its first workshop in London, England. The world premiere of his *Much Ado!* is planned for 2020 in Montreal with music by James Garner.

Stephen Hargreaves

Tout juste revenu de diriger une production encensée par la critique de *Nabucco* au *Union Avenue Opera*, Stephen Hargreaves est heureux de collaborer avec Patrick Hansen dans une présentation de *Die Zauberflöte* par l'Opéra McGill.

Lorsque la mère de Stephen Hargreaves s'aperçut que son tout jeune fils avait des difficultés d'élocution, elle l'amena aussitôt chez le pédiatre. Hargreaves dut alors subir à 11 reprises l'implantation de tubes auriculaires. Dès qu'il put entendre clairement, il tomba amoureux du son et, dans son prolongement, de la musique sous toutes ses formes. Plus tard, Hargreaves étudia le cor français à *Indiana University* avec Myron Bloom en même temps qu'il travaillait à développer ses talents au piano. Au cours de sa troisième année d'études, il joua du piano dans une production du *Turn of the Screw* par la compagnie d'opéra étudiante, une expérience qui détermina son attirance à vie pour l'opéra. Après ses études, Hargreaves acquit une vaste expérience d'interprète. Il joua notamment le *Deuxième concerto* de Brahms et le *Troisième concerto* de Rachmaninoff, donna divers récitals, enregistra un album solo (*Variations On 1930*) et dirigea, parfois du continuo, plus d'une centaine d'opéras dans des productions exceptionnelles. Hargreaves aime les défis et s'attaque à la fois à des œuvres virtuoses de musique ancienne et à des œuvres nouvelles qui repoussent les frontières musicales et artistiques. Convaincu de la valeur intrinsèque de la musique et de son impact sur la vie de chacun, Hargreaves s'efforce de faire grandir tous les musiciens qui recherchent l'excellence avec passion. Il est enchanté d'enseigner l'opéra à l'École de musique Schulich de l'Université McGill (Montréal) et s'applique à inspirer ceux et celles qui l'entourent afin qu'ils deviennent les meilleurs musiciens de la nouvelle génération.

Parmi les récentes productions auxquelles Hargreaves a participé, mentionnons *Nabucco* (*Union Avenue*), *Nightingale and Other Fables*, *Louis Riel* et *Maometto II* (*Canadian Opera Company*), *Alcina* (Santa Fe), *Tosca* (*Union Avenue*), *Orfeo ed Euridice* (Ricky Ian Gordon-Chicago Opera Theatre), *Le Château de Barbe-Bleue*, *Lucia di Lammermoor*, *East o' the Sun and West o' the Moon* et *Dido and Æneas* (Opéra McGill).

Jessica Derventzis

La carrière artistique de Jessica Derventzis s'est amorcée avec des études de piano à l'Université Queen's : elle travaillait en même temps comme accompagnatrice dans des productions d'opéra, collaborant avec des étudiants du secteur chant. Dernièrement, elle a agi comme metteuse en scène dans *Il Barbiere di Siviglia* (Opera 5), *Die Zauberflöte*, *La bohème* (Opera Kelowna), *The Medium*, *L'heure espagnole* (Stu&Jess

Stephen Hargreaves

Returning from conducting *Union Avenue Opera's* critically acclaimed production of *Nabucco*, Stephen Hargreaves is pleased to collaborate with Patrick Hansen on Opera McGill's production of *Die Zauberflöte*.

When Stephen Hargreaves' mother noticed he had slurred speech as a beginning talker, she immediately paid a visit to the pediatrician: Hargreaves subsequently went through 11 sets of ear tubes. From the moment he could hear clearly, he fell in love with sound and, as an extension, music in all its forms. Hargreaves attended Indiana University where he studied horn with Myron Bloom while furthering his piano skills. In Hargreaves' 3rd year, he played piano for *Turn of the Screw* with a student opera company that inspired his life-long love of opera. Post university, Hargreaves has had performance experiences ranging from Brahms' 2nd and Rachmaninoff's 3rd (soloist); various recitals; a solo album release, *Variations on 1930*; and operatic conducting/continuo amounting to over 100 unique productions and counting. Hargreaves loves a challenge and gravitates toward virtuosic early music and new works that push boundaries both musically and artistically. Committed to the intrinsic value and impact of music, Hargreaves strives to elevate all those who pursue music with the greatest passion to the highest level. He is thrilled to be a professor of opera at the Schulich School of Music of McGill University (Montreal) and hopes to inspire those around him to become the finest new generation of musicians.

Recent productions: *Nabucco* (*Union Avenue*); *Nightingale and Other Fables*, *Louis Riel*, *Maometto II* (*Canadian Opera Company*); *Alcina* (Santa Fe); *Tosca* (*Union Avenue*); *Orfeo ed Euridice* (Ricky Ian Gordon-Chicago Opera Theatre); *Bluebeard's Castle*, *Lucia di Lammermoor*, *East o' the Sun and West o' the Moon*, and *Dido and Æneas* (Opera McGill).

Jessica Derventzis

Jessica Derventzis began her career in the arts with studies in piano performance at Queen's University where she simultaneously worked as an accompanist for opera productions and collaborating with singers in the Voice Department. Her most recent directing credits include: *Il Barbiere di Siviglia* (Opera 5), *Die Zauberflöte*, *La bohème* (Opera Kelowna), *The Medium*, *L'heure espagnole* (Stu&Jess

Productions, *Cinderella* (Calgary Opera School Tour) et *La voix humaine* (Little Opera on the Prairie). En 2015, Mme Derventzis a eu le privilège de mettre en scène la première canadienne d'*Our Town* de Ned Rorem à l'Opéra NUOVA. Elle a aussi assisté de nombreux metteurs en scène de réputation internationale dans les prestigieuses maisons d'opéra de Calgary, Edmonton, Winnipeg, Hamilton, Vancouver et Toronto. La promotion de nouvelles œuvres canadiennes et de projets menés par des femmes figure au cœur de son engagement le plus profond. Très impliquée dans le milieu de l'opéra indépendant, elle est membre exécutive du collectif *Indie Opera Toronto* et directrice artistique d'*Opéra 5*. Tout récemment, elle a été récompensée de la bourse 2018 de la Fondation Metcalf pour les arts d'interprétation, ce qui lui permettra de faire un stage au *Tapestry Opera* comme metteuse en scène, dramaturge et directrice artistique. Après avoir mis en scène *Dido and Aeneas* pour le BINGE Festival d'Opéra de 2016, elle se réjouit de son actuel retour à l'Opéra McGill.

Florence Cornet

Depuis plus de 30 ans Florence pratique et enseigne le maquillage de scène. Elle travaille depuis ses débuts professionnels dans l'univers du théâtre et de la scène et a également travaillé à la télévision et au cinéma pendant une quinzaine d'années. Elle a enseigné dans plusieurs écoles de théâtre dont, ces dernières années, à l'École nationale de théâtre du Canada, ainsi qu'à l'École nationale de cirque du Canada situées à Montréal.

Ses projets professionnels l'ont également amenée vers le cirque, elle a conçu les maquillages pour les spectacles *Koōza* et *Michael Jackson Immortal Tour* du Cirque du Soleil, ainsi que depuis 2015 sur la série hommage à l'Amphitheatre Cogeco de Trois Rivières.

Sa première collaboration avec l'Opéra McGill a été *Rinaldo* à l'automne 2012, depuis elle a entre autre conçu les maquillages de *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus et Adonis*, *Le nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, BINGE Festival d'Opéra, *Ariodante*, *Lucia di Lammermoor*, *Candide*, *Dialogues des Carmélites* et *Albert Herring*.

On peut voir son travail sur scène cette saison au théâtre Denise Pelletier, (*Bonjour là, bonjour*) TNM (*Britannicus*), Théâtre du Rideau Vert (*L'éducation de Rita*) et au Théâtre du Trident (*La détresse et l'enchantement*).

Serge Filiatrault

Diplômé de la section de production de l'École nationale de théâtre du Canada, Serge Filiatrault a travaillé sous différents angles dans le milieu

Productions, *Cinderella* (Calgary Opera School Tour), and *La voix humaine* (Little Opera on the Prairie). Jessica had the privilege of directing the Canadian premiere of Ned Rorem's *Our Town* with Opera NUOVA in 2015. She has also assisted for many internationally acclaimed directors at the major opera companies in Calgary, Edmonton, Winnipeg, Hamilton, and Vancouver and Toronto. Jessica is also very active in the indie opera scene. Championing new Canadian works and female-driven projects are at the heart of her fiercest endeavours. She is an executive member of the Indie Opera Toronto collective and Artistic Director of Opera 5. Most recently, she was awarded the Metcalf Foundation Performing Arts Internship grant for 2018 to work with Tapestry Opera on directing, dramaturgy, and artistic direction. She is thrilled to return to Opera McGill after directing *Dido and Aeneas* for the BINGE Opera Festival in 2016.

Florence Cornet

Florence has been a stage makeup artist, makeup designer, and teacher for more than 30 years. She has also worked in the television and film industry for fifteen years and has taught in several theatre schools. She is currently teaching at the National Theatre School of Canada, and the National Circus School of Canada in Montreal.

Her professional projects also brought her to the circus where she designed make-up for Cirque du Soleil's *Koōza* and the *Michael Jackson Immortal Tour*. Since 2015, Florence has designed the make-up for on the Cogeco Amphitheater tribute series in *Trois Rivières*.

Her first collaboration with Opera McGill was *Rinaldo* in the autumn of 2012. Since then, she has designed the make-up for on the *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus et Adonis*, *Le nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, *The BINGE Opera Festival*, *Ariodante*, *Lucia di Lammermoor*, *Candide*, *Dialogues des Carmélites*, and *Albert Herring*.

This season, you can see her work on stage at the Denise Pelletier Theater, (*Bonjour là, bonjour*) TNM (*Britannicus*), Théâtre du Rideau Vert (*L'éducation de Rita*), and Théâtre du Trident (*La détresse et l'enchantement*).

Serge Filiatrault

A graduate of the production section of the National Theatre School of Canada, Serge Filiatrault has worked in different capacities

du spectacle depuis déjà plus de quinze ans. Que ce soit à titre d'éclairagiste pour le Festival international de jazz de Montréal ou dans diverses autres fonctions, il s'avère toujours une clef importante pour la réussite d'un spectacle.

Ginette Grenier

Diplômée de l'École Nationale de Théâtre du Canada, Ginette Grenier a conçu de nombreux costumes et décors pour le théâtre, la danse et le cinéma. Avec plus de 70 conceptions à son actif, sept de ses productions ont été mises en nomination au "Gala des Masques" ainsi qu'un Prix Opus pour *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* avec l'OSM. Pour l'Opéra McGill elle a conçu les costumes de *Radamisto*, *The Rape of Lucretia*, *Thésée*, *The Rake's Progress*, *La bohème*, *Don Giovanni*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus et Adonis*, *Le Nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, *The B!NGE Opera Festival*, *Ariadante*, *Lucia di Lammermoor*, *Candide*, *Dialogues des Carmélites* et *Albert Herring*.

Vincent Lefèvre

Diplômé en Arts Appliqués à Strasbourg en France, Vincent Lefèvre a fini ses études en scénographie à l'École nationale de Théâtre du Canada en 1997. Il a signé plus d'une centaine de conceptions de décors et costumes en théâtre, danse ainsi qu'en opéra. Ses réalisations avec l'Opéra McGill incluent *Don Giovanni*, *Idomeneo*, *Louis Riel*, ainsi que les productions *Albert Herring*, *Così fan tutte*, *Alcina*, *The Rake's Progress*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus et Adonis*, *Le nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, *B!NGE Festival d'Opéra*, *Ariadante*, *Lucia di Lammermoor*, *Candide* et *Dialogues des Carmélites*. Plusieurs des productions auxquelles Vincent a participé ont été mises en nomination : *Louis Riel* avec l'Opéra McGill et *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* avec l'OSM ont reçu un Prix Opus, *The Caretaker* au Centaur en 2007 en nomination pour le décor par les MECCAs.

in the entertainment industry for more than fifteen years. Whether as lighting designer for the Montreal International Jazz Festival, or in various other functions, he is always key to a show's success.

Ginette Grenier

A 1997 graduate of the National Theatre School of Canada, Ginette Grenier has designed many costumes as well as sets for theatre, dance, and film. With over seventy shows to her credit, Ms. Grenier has earned seven nominations for "Le Gala des Masques" and an Opus nomination for *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* with the OSM. Her past costume creations for Opera McGill include *The Rape of Lucretia*, *Thésée*, *The Rake's Progress*, *Radamisto*, *La bohème*, *Don Giovanni*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus and Adonis*, *Le Nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, *The B!NGE Opera Festival*, *Ariadante*, *Lucia di Lammermoor*, *Candide*, *Dialogues des Carmélites*, and *Albert Herring*.

Vincent Lefèvre

A 1997 graduate of the National Theatre School of Canada, Vincent Lefèvre received his first Applied Arts training in Strasbourg, France. He has designed over a hundred sets and costumes for theatre, dance, and opera productions in Montreal and Ottawa. His credits include Opera McGill set designs for *Don Giovanni*, *Idomeneo*, *Louis Riel*, *Albert Herring*, *Così fan tutte*, *Alcina*, *The Rake's Progress*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus and Adonis*, *Le nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, *The B!NGE Opera Festival*, *Ariadante*, *Lucia di Lammermoor*, *Candide*, and *Dialogues des Carmélites*. His work has been nominated for several awards including: set design for *The Caretaker* at the Centaur 2007 by the MECCAs; *Louis Riel* with Opera McGill and *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* with the OSM both received Opus awards.

Cette représentation fait partie des épreuves imposées aux étudiant(e)s suivant(e)s pour l'obtention du diplôme indiqué

This performance is presented by the following students in partial fulfillment of the requirements for the degree or diploma indicated

Audrey-Anne Asselin, M.Mus
(classe de / class of Dominique Labelle)

Alexander Cappellazzo, M.Mus
(classe de / class of Stefano Algieri)

Eva-Marie Cloutier, M.Mus
(classe de / class of Dominique Labelle)

Mary-Jane Egan, M.Mus
(classe de / class of Dominique Labelle)

Marcel d'Entremont, G.Dip
(classe de / class of Joanne Kolomyjec)

Elliot Harder, M.Mus
(classe de / class of Brett Polegato)

Sevan Kochkarian, M.Mus
(classe de / class of Joanne Kolomyjec)

Andrew Lieflander, M.Mus
(classe de / class of John Mac Master)

Caroline Reynolds, M.Mus
(classe de / class of John Mac Master)

Madeline Studt, M.Mus
(classe de / class of Dominique Labelle)

*Les biographies et les photos des étudiants sont disponibles en ligne
Student biographies and headshots can be found online*

www.operamcgill.com

Prochainement / Upcoming

26 février / February 26 | Salle Tanna Schulich Hall | 19h

Knoxville: Summer of 1915 | Samuel Barber
La voix humaine | Francis Poulenc

**29 et 30 mars / March 29 and 30 | Salle Pollack Hall | 19h30
31 mars / March 31 | Salle Pollack Hall | 14h**

La liberazione di Ruggiero dall'isola d'Alcina | Francesca Caccini

**Billets disponibles en ligne dès maintenant /
Tickets online now | mcgill.ca/music/events | 514-398-4547**

Équipe de production / Production Team

Jordan Gasparik
Anja Strauss
Stephen Hargreaves, Patrick Hansen,
Elizabeth Koch
Yannick Gosselin
Guillaume Beaudoin, Sean Jordan
Kerry Agnew, Nate Ben-Horan,
Rebecca Klasen-Wiebe
Opéra de Montréal
Marie-Ève Racine
Brent Calis Photography
Anne Kostalas
Vincent Lefèvre
Patrick Hansen, Anne Kostalas,
Vincent Lefèvre, Russell Wustenberg

Taylor Donaldson, Suzu Enns

Christa Marie Emerson

Serge Filiatrault

Jean-François Mara
Réjean Forget
Heidi Doucet, Josianne Lacoste
Marie-Josée Boyer
Julie Pelletier, Olivia Watson

Patrick Hansen
Stephen Hargreaves

Stefano Algieri, Joanne Kolomyjec,
Aline Kutan, Dominique Labelle,
John Mac Master, Brett Polegato,
Annamaria Popescu,
Tracy Smith Bessette,
Nathaniel Watson
Esther Gonthier, Olivier Godin,
Patrick Hansen, Stephen Hargreaves,
Michael McMahon

John Castilo, George Massenburg,
Justin Chervony
Cole Barbour, Nancy Conforti, Ajin Tom
Nigel Ali-Digweed, Alex Bohn, Noëlle Byer,
Nancy Conforti, Ben Barton Creelman,
Ross Koopmans, Ricardo Morejon,
Phillip Tock, Heonjong Yang
Antoine Gallois, Mie Hirschfeld,
André St-Denis, William Sylvain
Martha DiFrancisco

Le Trafiquant d'images
Le Trait juste
Ensemble Amis Plus

Régisseuse / Stage Manager
Entraîneur de diction allemande / German Diction Coach
Préparation des rôles / Role Preparation

Directeur adjoint / Assistant to the Director
Régisseurs adjoint / Assistant Stage Managers
Répétiteurs / Rehearsal Pianists

Surtitres / Surtitles
Opératrice des surtitres / Surtitled Operator
Photographe / Photographer
Captation vidéo / Videographer
Projections originales / Original Projections
Projections supplémentaires / Additional Projections

Bibliothécaires, matériel d'orchestre /
Performance Librarians
Coordonnatrice des ressources d'ensembles /
Ensemble Resource Supervisor

Gérant, scène et productions /
Manager, Operations & Stage
Construction des décors / Set Construction
Cheveux / Hair
Assistants — maquillage / Assistant to Makeup
Assistante — costumes / Assistant to Costumes
Habilleuses / Dresser

Directeur artistique / Artistic Director
Chef de chant principal / Principal Coach

Professeurs de chant / Voice Faculty

Répétiteurs / Vocal Coaches

Directeurs/ réalisateurs de la vidéo / Video Directors/Producers
Coordonnateur de webdiffusion / Webcasting Coordinator
Techniciens de webdiffusion / Webcasting Engineers
Techniciens du son / Audio Technician

Assistants des techniciens du son / Assistant Audio Technicians

Supervision de l'audio / Audio Supervision

Graphiste / Graphic Artist
Traductions / Translations
Conception du programme / Program

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN

TWENTY SEVEN



OPÉRA
DE MONTRÉAL

GORDON | VAVREK

23 | 24 | 26 | 28 | 30 | 31

MARS 2019

